

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jeuudi, 26 avril 1900.

N 21.

Donnerstag, 26. April 1900.

Loi du 17 avril 1900, concernant la majoration des traitements des magistrats, fonctionnaires et employés de l'ordre judiciaire.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 185 de la loi du 18 février 1885, sur l'organisation judiciaire, ainsi que la loi du 1^{er} mai 1894, sur la fixation des traitements des fonctionnaires de l'Etat;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 27 mars dernier, et celle du Conseil d'Etat du 6 avril courant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Par dérogation à l'art. 185 de la loi du 18 février 1885 et à l'art. 1^{er}, 3^o, de la loi du 1^{er} mai 1894, les traitements des magistrats, fonctionnaires et employés de l'ordre judiciaire sont fixés de la manière suivante :

Président de la Cour supérieure de justice et procureur général. . . . fr. 8050-8450
Vice-président de la Cour . . . » 6750-7150

Les deux conseillers de la Cour premiers en rang . . . » 6350-6750
Les autres conseillers. . . » 6050-6450
Avocat-général. . . . » 6050-6450
Président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg . . » 6350-6750

Gesetz vom 17. April 1900, betreffend die Erhöhung der Gehälter der Magistratspersonen und Beamten der Gerichtsverwaltung.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 185 des Gesetzes vom 18. Februar 1885, über die Gerichtsverfassung, sowie des Gesetzes vom 1. Mai 1894, über die Festsetzung der Gehälter der Staatsbeamten;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März letztthin und derjenigen des Staatsrathes vom 6. April et., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Abweichend von Art. 185 des Gesetzes vom 18. Februar 1885 und von Art. 1, 3^o des Gesetzes vom 1. Mai 1894, sind die Gehälter der Magistratspersonen und Beamten der Gerichtsverwaltung festgesetzt, wie folgt :

Präsident des Obergerichtshofes und Generalstaatsanwalt Fr. 8050—8450
Vice-Präsident des Obergerichtshofes „ 6750—7150
Die beiden rangersten Obergerichtsräthe „ 6350—6750
Die übrigen Räthe „ 6050—6450
General-Advokat „ 6050—6450
Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg „ 6350—6750

Procureur d'Etat près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg . . .	fr. 6350-6750	Staatsanwalt bei dem Bezirksgericht zu Luxemburg	Fr. 6350—6750
Président du tribunal d'arrondissement de Diekirch	» 6050-6450	Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch	„ 6050—6450
Procureur d'Etat près le tribunal d'arrondissement de Diekirch	» 6050-6450	Staatsanwalt bei dem Bezirksgericht zu Diekirch	„ 6050—6450
Vice-président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg	» 5650-5950	Vice-Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg	„ 5650—5950
Juges et substitués	» 4850-5150	Richter und Substitute	„ 4850—5150
Greffier de la Cour	» 4850-5150	Obergerichtsschreiber	„ 4850—5150
Greffier-adjoint de la Cour	» 3440-3440	Hilfsgerichtsschreiber am Obergerichtshof	„ 3110—3410
Premiers greffiers-adjoints des tribunaux de Luxembourg et de Diekirch	» 2910-3110	Erste Hilfsgerichtsschreiber bei den Bezirksgerichten zu Luxemburg und Diekirch	„ 2910—3110
Seconds greffiers-adjoints des mêmes tribunaux	» 2710-2910	Zweite Hilfsgerichtsschreiber bei denselben Bezirksgerichten	„ 2710—2910
Troisième greffier-adjoint du tribunal de Luxembourg	» 2510-2710	Dritter Hilfsgerichtsschreiber beim Bezirksgericht zu Luxemburg	„ 2510—2710
Secrétaire du parquet général de la Cour	» 3110-3410	Sekretär der Generalstaatsanwaltschaft	„ 3110—3410
Secrétaires des parquets des tribunaux de Luxembourg et de Diekirch	» 2910-3110	Sekretäre der Staatsanwaltschaften zu Luxemburg und Diekirch	„ 2910—3110
Premier commis du parquet général de la Cour	» 2500-2700	Erster Commis der Generalstaatsanwaltschaft	„ 2500—2700
Premier commis du parquet du tribunal de Luxembourg	» 2375-2575	Erster Commis der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg	„ 2375—2575
Second commis du parquet général de la Cour	» 2050-2250	Zweiter Commis der Generalstaatsanwaltschaft	„ 2050—2250
Second commis du parquet du tribunal de Luxembourg	» 1950-2150	Zweiter Commis der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg	„ 1950—2150
Troisième commis du parquet de Luxembourg	» 1750-1950	Dritter Commis der Staatsanwaltschaft zu Luxemburg	„ 1750—1950

Art. 2. Un crédit de 26,230 fr., à rattacher à l'art. 15 du budget des dépenses pour 1900, est alloué aux fins de l'exécution de la présente loi, qui trouvera son application à partir du 1^{er} janvier 1900.

Mandons et ordonnons que la présente loi

Art. 2. Ein Credit von 26,230 Fr., welcher dem Art. 15 des Ausgabenbudgets von 1900 beizuschreiben ist, wird behufs Ausführung dieses Gesetzes bewilligt, das vom 1. Januar 1900 ab in Kraft tritt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 17 avril 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

ADOLPHE.

Loi du 17 avril 1900, concernant la transformation du progymnase d'Echternach en gymnase complet et la fixation du traitement du directeur de l'école industrielle et commerciale de l'Athénée.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés :

Vu la décision de la Chambre des députés du 27 mars dernier, et celle du Conseil d'État du 6 avril courant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le progymnase d'Echternach comprendra à l'avenir une classe préparatoire et six classes gymnasiales ; il portera la désignation de gymnase.

Art. 2. A partir du 1^{er} octobre 1900, le traitement du directeur de cet établissement est porté à 4880—5180 fr., et celui du maître de dessin à 2500—2800 fr. par an.

Le traitement du directeur de l'école industrielle et commerciale de l'Athénée est assimilé à celui du directeur du gymnase du même Athénée.

Art. 3. Un crédit de 9000 fr., à rattacher à l'art. 176 du budget des dépenses de l'année courante, est mis à la disposition du Gouvernement pour subvenir aux dépenses occasionnées à ces fins.

Art. 4. Par dérogation à l'art. 6 de la loi du 28 mars 1892, la somme aversionnelle à rembourser par la ville d'Echternach, à titre de part

„Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 17. April 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen*

Adolph

Gezetz vom 17 April 1900, betreffend die Umwandlung des Progymnasiums zu Echternach in ein Vollgymnasium und die Festsetzung des Gehaltes des Directors der Industrie- und Handelsschule des Athenäums.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März lezhin und derjenigen des Staatsrathes vom 6. April et., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Das Progymnasium von Echternach begreift fürderhin eine Vorbereitungsclassse und sechs Gymnasialclasssen und erhält die Benennung eines Gymnasiums.

Art. 2. Vom 1. October 1900 ab ist das jährliche Gehalt des Directors dieser Anstalt auf 4880 bis 5180 Fr., und dasjenige des Zeichenlehrers auf 2500 bis 2800 Fr. festgesetzt.

Das Gehalt des Directors der Industrie- und Handelsschule des Athenäums ist demjenigen des Directors des Gymnasiums am selben Athenäum gleichgestellt.

Art. 3. Ein Credit von 9000 Fr., welcher dem Art. 176 des Ausgabenbudgets von 1900 beige-schrieben wird, ist der Regierung bewilligt, zur Deckung der aus gegenwärtigem Gesetze entstehenden Ausgaben.

Art. 4. In Abänderung des Art. 6 des Gesetzes vom 28. März 1892 ist die jährliche Pauschsumme, welche die Stadt Echternach als Beitrag

contributive des dépenses totales de l'établissement dont elle est le siège, est portée à 5000 fr. par an.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 17 avril 1900.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

ADOLPHE.

Loi du 17 avril 1900, autorisant la création de nouvelles places de vicaire ou de chapelain.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 27 mars dernier, et celle du Conseil d'Etat du 6 avril courant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Le Gouvernement est autorisé à consentir à la création d'un nouveau traitement de vicaire ou de chapelain à charge de l'Etat au profit des localités respectives de Kirchberg, Hollerich, Neudorf, Differdange, Dudelange, Esch s./A., Kayl, Leithum, Niederborn, Petange, Rumelange, Strassen et Tetange.

Un crédit de 10,400 fr., à rattacher à l'art. 27 du budget des dépenses pour 1900, est mis à la disposition du Gouvernement aux fins de l'exécution de la présente loi.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 17 avril 1900.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

ADOLPHE.

zu den Gesamtausgaben der Anstalt, deren Sie sie ist, zu entrichten hat, auf 5000 Fr. festgesetzt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 17. April 1900.

Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Adolph.

Gezetz vom 17. April 1900, die Creirung von neuen Vikars- oder Kaplansgehältern betreffend

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März letztthin und derjenigen des Staatsrathes vom 6. April ct., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Die Regierung ist ermächtigt, von Staatswegen die Einsetzung eines neuen Vikars- oder Kaplansgehältes für die nachbezeichneten Ortschaften zu bewilligen, nämlich : Kirchberg, Hollerich, Neudorf, Differdingen, Düdelingen, Esch a. d. A., Kayl, Leithum, Niederborn, Petingen, Mümelingen, Strassen und Tetingen.

Ein Credit von 10,400 Fr., welcher dem Art. 27 des Ausgabenbudgets für 1900 beigezeichnet wird, ist der Regierung zur Ausführung gegenwärtigen Gesetzes zur Verfügung gestellt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 17. April 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Adolph.

Loi du 17 avril 1900, portant création d'un laboratoire pratique de bactériologie.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la résolution de la Chambre des députés du 27 mars dernier, et celle du Conseil d'Etat du 6 avril courant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé à établir à Luxembourg un laboratoire pratique de bactériologie appelé à procéder aux recherches médicales requises.

Art. 2. Le personnel du laboratoire comprend :

1^o un directeur, docteur en médecine admis à la pratique de l'art de guérir d'après les dispositions légales en vigueur ;

2^o un appariteur.

Art. 3. Il peut en outre être attaché au dit établissement, si les besoins du service l'exigent, seulement à titre temporaire, un médecin, un vétérinaire et un chimiste.

Dans ce cas, le médecin et le vétérinaire à attacher au dit laboratoire devront être admis à la pratique de l'art de guérir d'après les lois en vigueur, chacun dans la branche spéciale de cet art pour laquelle il est diplômé.

Art. 4. Le directeur du laboratoire est nommé par Nous. Les autres employés à emploi fixe ou temporaire sont nommés par le directeur général du service afférent.

Art. 5. Le directeur jouira d'un traitement de 5200—5600 fr. par an.

Les indemnités revenant aux autres employés sont fixées par le directeur général du service afférent dans les limites des crédits budgétaires.

Geetz vom 17. April 1900, betreffend die Errichtung eines praktischen bakteriologischen Laboratoriums.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 27. März letztthin und derjenigen des Staatsrathes vom 6. April et., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen soll ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt, in Luxemburg ein praktisches bakteriologisches Laboratorium zu errichten, welches zum Zwecke hat, die verlangten ärztlichen Untersuchungen vorzunehmen.

Art. 2. Das Personal des Laboratoriums besteht aus :

1^o einem Director, Doctor der Medicin, welcher zur gesetzmäßigen Ausübung der Heilkunde ermächtigt ist ;

2^o einem Amtsdienner.

Art. 3. Außerdem können, wenn es die Bedürfnisse des Dienstes erfordern, ein Arzt, ein Thierarzt und ein Chemiker, aber nur zeitweilig, der Anstalt zugetheilt werden.

In diesem Falle muß der betreffende Arzt, sowie der Thierarzt, die gesetzmäßige Ermächtigung zur Ausübung der Heilkunde besitzen, und zwar jeder in dem besonderen Fache, worin er sein Diplom erworben.

Art. 4. Der Director des Laboratoriums wird durch Uns ernannt. Die anderen, dauernd oder zeitweilig Angestellten, werden durch den zuständigen General-Director ernannt.

Art. 5. Das jährliche Gehalt des Directors beträgt 5200 bis 5600 Fr.

Die Bezüge der übrigen Angestellten werden durch den zuständigen General-Director, und zwar nach Maßgabe der Budget-Credite festgesetzt.

Art. 6. Le directeur ne pourra exercer une des branches de l'art médical.

Art. 7. Le Gouvernement est autorisé à déterminer par voie de règlement d'administration publique :

1° le mode de fonctionnement du laboratoire et les attributions diverses du personnel y attache ;

2° le montant des taxes à payer par les particuliers qui auront recours aux soins du dit établissement, ainsi que les conditions qui peuvent exempter éventuellement du paiement de ces taxes.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 17 avril 1900.

ADOLPHE.

*Le Directeur général
des travaux publics,
Ch. RICHARD.*

Arrêté grand-ducal du 17 avril 1900, portant distribution de récompenses de la « Fondation Grand-Duc Adolphe » en faveur de sociétés de secours mutuels.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu Nos arrêtés des 22 juillet 1891 et 21 juin 1893, concernant l'établissement de la Fondation Grand-Duc Adolphe, au capital de 50,000 fr., en faveur des sociétés de secours mutuels reconnues ;

Vu les propositions formulées par la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, dans son rapport du 28 janvier dernier ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, président du Gouvernement ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1°. Une somme de 7300 fr., à prélever

Art. 6. Der Director darf in keinem der ärztlichen Berufszweige praktizieren.

Art. 7. Die Regierung ist ermächtigt, durch öffentliche Verwaltungsbestimmungen zu regeln :

1° den Betriebsmodus des Laboratoriums, sowie die verschiedenen, dem Personal der Anstalt zu übertragenden Befugnisse ;

2° den Betrag der von den Privaten, welche die Anstalt im Anspruch nehmen, zu zahlenden Gebühren, sowie die Fälle, in denen von der Entrichtung dieser Gebühren eventuell Abstand genommen werden kann.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 17 April 1900.

Adolph.

*Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.*

Großh. Beschluß vom 17. April 1900, eine Vertheilung von Belohnungen aus der „Großherzog Adolph-Stiftung“ zum Besten der Unterstützungsvereine betreffend.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 22. Juli 1891 und 21. Juni 1893, betreffend die „Großherzog Adolph-Stiftung“ mit einem Kapital von 50,000 Fr., zum Besten der gesetzlich anerkannten Unterstützungsvereine ;

Nach Einsicht der in dem Berichte der höheren Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen vom 28. Januar d. J. enthaltenen Vorschläge ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Eine Summe von 7300 Fr., die dem

sur le produit des intérêts du capital de la Fondation Grand-Duc Adolphe, sera répartie, à titre de récompenses entre les sociétés de secours mutuels reconnues qui, par leur organisation, leurs progrès, leur gestion ainsi que par les résultats obtenus, se sont plus particulièrement rendues dignes de cette faveur, savoir :

I. Deux primes de 1000 francs :

- a) Allgemeiner Luxemburger Arbeiter-Unterstützungs-Verein, à Ettelbruck ;
- b) Luxemburger Sterbekasse - Verein, à Luxembourg.

II. Deux primes de 750 francs :

- a) Luxemburger Lehrerverein, à Luxembourg ;
- b) Luxemburger Arbeiter-Unterstützungs-Verein, à Luxembourg.

III. Quatre primes de 500 francs :

- a) Kranken- und Unterstützungskasse der Eisenhütte Wecker, à Wecker ;
- b) Unterstützungsverein für die Angestellten und Arbeiter der Tricotfabrik von und zu Pulvermühl ;
- c) Escher Arbeiter-Unterstützungs-Verein, à Esch s./A. ;
- d) Union des ouvriers-gantiers de Luxembourg-Bonnevoie, à Luxembourg.

IV. Deux primes de 250 francs :

- a) Escher Bergmanns-Unterstützungs-Verein, à Esch s./A. ;
- b) Luxemburger Unterstützungs-Verein für die Hinterbliebenen der Beamten und Arbeiter der Eisenbahnen in Elsass-Lothringen und Luxemburg, à Luxembourg-gare.

V. Cinq primes de 200 francs :

- a) Verein ehemaliger Unteroffiziere, à Luxembourg ;
- b) Luxemburger Ex-Militär-Verband, à Luxembourg ;
- c) Sterbekasse der Beamten und Bediensteten der Wilhelm-Luxemburg Eisenbahnen im Grossherzogthum Luxemburg, à Luxembourg-gare ;

Erträge der Zinsen des Kapitals der „Großherzog Adolph-Stiftung“ zu entnehmen ist, wird als Belohnung unter die auf Gegenseitigkeit beruhenden, gesetzlich anerkannten Unterstützungsvereine vertheilt, welche sich durch ihre Einrichtung, ihre Fortschritte, ihre Verwaltung, sowie durch ihre Resultate dieser Begünstigung am meisten würdig gezeigt haben, nämlich :

I. Zwei Prämien von je 1000 Franken :

- a) Allgemeiner Luxemburger Arbeiter-Unterstützungsverein in Ettelbrück ;
- b) Luxemburger Sterbekasse-Verein in Luxemburg.

II. Zwei Prämien von je 750 Franken :

- a) Luxemburger Lehrerverein in Luxemburg ;
- b) Luxemburger Arbeiter-Unterstützungsverein in Luxemburg.

III. Vier Prämien von je 500 Franken :

- a) Kranken- und Unterstützungskasse der Eisenhütte Wecker in Wecker ;
- b) Unterstützungsverein für die Angestellten und Arbeiter der Tricotfabrik von und zu Pulvermühl ;
- c) Escher Arbeiter-Unterstützungsverein in Esch a. d. Mz. ;
- d) Union des ouvriers-gantiers de Luxembourg-Bonnevoie in Luxemburg.

IV. Zwei Prämien von je 250 Franken :

- a) Escher Bergmanns-Unterstützungsverein in Esch a. d. Mz. ;
- b) Luxemburger Unterstützungsverein für die Hinterbliebenen der Beamten und Arbeiter der Eisenbahnen in Elsass-Lothringen und Luxemburg zu Luxemburg-Bahnhof.

V. Fünf Prämien von je 200 Franken :

- a) Verein ehemaliger Unteroffiziere in Luxemburg ;
- b) Luxemburger Ex-Militärverband in Luxemburg ;
- c) Sterbekasse der Beamten und Bediensteten der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen im Großherzogthum Luxemburg zu Luxemburg-Bahnhof ;

d) Unterstützungs- und Sterbekassen-Verein der Unteroffiziere und Mannschaften des Grözl. Gendarmen- u. Freiwilligen-Corps, à Luxembourg;

e) Rodinger Arbeiter-Unterstützungs-Verein, à Rodange.

VI. Deux primes de 150 francs :

a) Echternacher Handwerker-Unterstützungs-Verein, à Echternach;

b) Sterbekasse für den Luxemburger Landesfeuerwehr-Verband à Ettelbruck.

Art. 2. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Abbazia, le 17 avril 1900.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 20 avril 1900, portant publication de trois demandes en concession de terrains miniers sur le territoire des communes de Rumelange et de Differdange.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu les demandes présentées :

1° le 4 septembre 1899 par la société anonyme des Hauts-Fourneaux de Differdange à l'effet d'obtenir une concession d'environ 93 hectares de terrains miniers aux lieux dits « Hinterste Heid, Billert, Origerbusch, Plakig Platz, Zuschlag, Hésing et Echel », ban de Rumelange;

2° le 8 novembre 1899 par la société anonyme des Mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebruck à l'effet d'obtenir une concession d'environ 15 hectares de terrains miniers aux lieux dits « auf der Wolfskaul, auf dem Gallé, auf den Growen, auf den Bemercher et auf Kessel-schberg », ban de Differdange;

3° le 12 janvier 1900 par la société anonyme des Hauts-Fourneaux de Differdange à l'effet d'obtenir une concession d'environ 200 hectares de terrains miniers aux lieux dits « Schlecht-

d) Unterstützungs- und Sterbekassenverein der Unteroffiziere und Mannschaften des Groß. Gendarmen- und Freiwilligen-Corps in Luxemburg;

e) Rodinger Arbeiter-Unterstützungsverein in Rodingen.

VI. Zwei Prämien von je 150 Franken :

a) Echternacher Handwerker-Unterstützungsverein in Echternach;

b) Sterbekasse für den Luxemburger Landesfeuerwehr-Verband in Ettelbrück.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut.

Abbazia, den 17. April 1900.

ADOLPH.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
EYSCHEN.*

Beschluß vom 20. April 1900, wodurch drei Gesuche um Concession von Erzfeldern auf dem Gebiete der Gemeinden Rumelingen und Differdingen veröffentlicht werden.

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht der Gesuche, eingereicht :

1° am 4. September 1899 von der anonymen Hochöfengeellschaft von Differdingen um Verleihung einer Concession von ungefähr 93 Hectaren Erzfeldern in den Orten genannt : „Hinterste Heid, Billert, Origerbusch, Plakig-Platz, Zuschlag, Hésing und Echel“, Bann Rumelingen;

2° am 8. November 1899 von der anonymen Gesellschaft der Bergwerke von Luxemburg und Hütten von Saarbrücken um Verleihung einer Concession von ungefähr 15 Hectaren Erzfeldern in den Orten genannt : „auf der Wolfskaul, auf dem Gallé, auf den Growen, auf den Bemercher und auf Kesselschberg“, Bann Differdingen;

3° am 12. Januar 1900 von der anonymen Hochöfengeellschaft von Differdingen um Verleihung einer Concession von ungefähr 200 Hectaren Erzfeldern in den Orten genannt : „Schlecht-

gen, Temesgrendchen, auf dem Strouck, bei den Gruben, Kahlen-Kreutz-Loch, in der Langfuhr, auf Schiltzengrund, Lang Længten, auf Batendahl, Kaerchenstecker, auf Kreuzweg, im Rehrweg, im Thuresgrund, Herrenbusch, Grossen Busch, auf Rehrkep, auf den Growen, auf Klingelburn, auf dem Gallé et auf der Wolfskaul», ban de Differdange ;

Vu les plans des surfaces des terrains sur lesquels s'étendaient les concessions demandées ;

Vu l'art. 2 de la loi du 12 juin 1874, sur le régime des mines et minières de fer ;

Arrête :

Art. 1^{er}. En conformité de l'art. 2 de la loi prévisée, les demandes dont s'agit seront publiées au *Mémorial* et dans plusieurs journaux du pays.

Art. 2. Les oppositions éventuelles à l'objet de ces demandes seront reçues par la Direction générale de l'intérieur, en l'hôtel du gouvernement à Luxembourg.

Luxembourg, le 20 avril 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

(Suit le texte des demandes :)

Monsieur le Directeur général de l'intérieur,

La société anonyme des Hauts-fourneaux de Differdange, établie à Differdange, représentée aux fins des présentes par son directeur gérant, M. Max Meier, ingénieur, demeurant à Differdange, a l'honneur de vous demander une nouvelle concession de terrains miniers d'une superficie de 93 hectares environ, situés dans la commune de Rumelange, aux lieux dits « Hinterste Heid, Billert, Origerbusch, Plakig Platz, Zuschlag, Hesing et Echel », limités par le polygone A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, A, suivant le plan ci-contre et dont nous vous remettons une triple expédition. La concession demandée est destinée à alimenter les hauts-fourneaux que notre société possède déjà, ainsi que ceux qu'elle se propose de construire encore d'ici à bref délai, sur le territoire de la commune de Differdange. Cette demande annule celle vous adressée précédemment traitant le même sujet.

Dans l'espoir que vous voudrez bien accueillir favorablement cette présente demande, nous vous prions, M. le Directeur général, d'agréer l'assurance de notre plus haute considération.

Le directeur gérant, (signé) M. MEIER.

„Meltchen, Temesgrendchen, auf dem Strouck, bei den Gruben, Kahlen-Kreutz-Loch, In der Langfuhr, auf Schiltzengrund, Lang Længten, auf Batendahl, Kaerchenstecker, auf Kreuzweg, im Rehrweg, im Thuresgrund, Herrenbusch, Grossen Busch, auf Rehrkep, auf den Growen, auf Klingelburn, auf dem Galle und auf der Wolfskaul“, Bann Differdangen ;

Nach Einsicht der Pläne der in Concession begehrten Flächen ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 12. Juni 1874, die Erzgruben und Erzgräbereien betreffend ;

Beschließt :

Art. 1. Nachstehende Gesuche sollen gemäß Art. 2 vorerwähnten Gesetzes durchs „Memorial“ und in mehreren Landeszeitungen veröffentlicht werden.

Art. 2. Die in Betreff dieser Gesuche etwa zu erhebenden Einsprüche werden durch die General-Direction des Innern, im Regierungsgebäude zu Luxemburg, entgegengenommen.

Luxemburg, den 20. April 1900.

Der General Director des Innern,
H. K i r p a c h.

(Die Concessionsgesuche lauten :)

Differdange, le 4 septembre 1899.

Esch-sur-l'Alzette, le 8 novembre 1899.

Monsieur le Directeur général de l'intérieur,

Le soussigné Hubert *Muller-Tesch*, administrateur délégué de la société anonyme des Mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebruck, demeurant à Esch-sur-l'Alzette, a l'honneur de vous prier de vouloir bien accorder à la susdite société une concession de terrains miniers d'une contenance de 15 hectares environ, situés au ban de Differdange, lieux dits « Auf dem Galle et Auf der Wolfskaul », limités au plan ci-annexé par la ligne A, B, C, D.

Les mines seront destinées à être consommées aux hauts-fourneaux d'Esch-sur-l'Alzette, usine Metz & C^e, appartenant par moitié à la société demanderesse.

Dans l'espoir que vous voudrez faire accueil favorable à la présente demande, je vous prie, M. le Directeur général, d'agréer l'assurance de ma plus haute considération.

L'administrateur délégué, (signé) H. MULLER.

Differdange, le 12 janvier 1900.

Monsieur le Directeur général de l'intérieur,

La société anonyme des Hauts-fourneaux de Differdange, établie à Differdange, représentée aux fins des présentes par son directeur gérant, M. Max *Meier*, ingénieur, demeurant à Differdange, a l'honneur de vous demander une nouvelle concession de terrains miniers d'une superficie de 200 hectares environ, remplaçant et annulant celle vous demandée par notre lettre du 3 octobre dernier.

Cette nouvelle concession est également située ban de Differdange aux lieux dits « Schlechteligen, Temesgrendchen, auf dem Stronek, bei den Gruben, Kablen Kreuz-Loch, in der Langfuhr, auf dem Schiltzengrund, Lang Længten, auf Hatendahl, Kærechenstecker, auf Kreuzweg, im Rehrweg, Im Thires-Grund, Herrenbusch, Grossen Busch, auf Rehrkep, auf den Groven, auf Klingelbourn, auf dem Gallé et auf der Wolfskaul ».

Elle est limitée par le polygone A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, A, suivant le plan ci-contre et dont nous vous remettons une triple expédition. La concession demandée est destinée à alimenter les hauts-fourneaux que notre société possède déjà, ainsi que ceux qu'elle se propose de construire encore d'ici à bref délai, sur le territoire de la commune de Differdange.

Dans l'espoir que vous voudrez bien accueillir favorablement cette présente demande, nous vous prions, M. le Directeur général, d'agréer l'assurance de notre plus haute considération.

Le directeur gérant, (signé) M. MEIER.

Avis. — Règlement communal.

Dans ses séances respectives des 29 octobre 1899 et 23 février 1900, le conseil de la fabrique d'église de Greisch et le conseil communal de Septfontaines ont arrêté, d'accord avec le bureau des marguilliers et le curé temporaire, un règle-

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In ihren Sitzungen vom 29. October 1899 bezw. 23. Februar 1900 haben der Kirchenfabrik-rath von Greisch und der Gemeinderath von Simmern, im Einverständnis mit dem Kirchengenossenschaftsrath und dem zeitweiligen Pfarrer, ein

ment relatif à l'usage du jubé de l'église de Greisch. — Le dit règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 14 avril 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Règlement, betreffend den Zutritt zur Empore der Kirche von Greisch, erlassen. — Besagtes Règlement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 14. April 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 17 au 31 mai 1900, dans la commune de Rosport, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation à Dickweiler.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Rosport, à partir du 17 mai.

M. Even, membre de la Commission d'agriculture à Beaufort, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 31 mai prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Dickweiler.

Luxembourg, le 19 avril 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Studiatensgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 17. auf den 31. Mai k., in der Gemeinde Rosport eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Dickweiler.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindeekretariat von Rosport, vom 17. Mai k. ab, hinterlegt.

Hr. Even, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Befort, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 31. Mai, von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaal zu Dickweiler entgegennehmen.

Luxemburg, den 19. April 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Eyschen.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Durch Großh. Beschluß vom 17. d. Mts. ist der Zolleinnehmer Johann Siebenaler zu Rodingen, vom 1. d. Mts. ab definitiv zum Ober-Grenz-Controleur in Holz ernannt worden.

Luxemburg, den 21. April 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. W o n g e n a s t.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine, composé des docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, MM. Gläser de Diekirch, président, Feltgen, père, de Luxembourg, Klein

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Medizin, bestehend aus den H. D. Doktoren der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe, Glaesener zu Diekirch, Präsident, Feltgen, Vater, zu Luxemburg, Klein

de Mondorf-les-Bains, *Koch* de Luxembourg, membres, et *Alesch* de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire, du 30 avril au 31 mai prochain, dans la salle des séances du Collège médical à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. Ferdinand *Moutrier* d'Esch-sur-l'Alzette, *Camille Pesch* de Mondreange, *Aug. Razen* de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en médecine; *Jean-Pierre Baden* de Grevenmacher, *François Delvaux* de Weiswampach, *François Weiler* d'Eschdorf, récipiendaires pour le doctorat en médecine; *Joseph Cary* de Luxembourg, *Joseph Delahaye* de Luxembourg, *Eugène Fischer* de Luxembourg, récipiendaires pour les doctorats en chirurgie et en accouchement.

L'époque des examens est fixée comme suit : lundi, 30 avril, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée, examen écrit pour la candidature en médecine.

Mercredi, 2 mai, à 2½ heures, examen oral et pratique de *M. Moutrier*; jeudi, 3 mai, à 2½ heures, examen oral et pratique de *M. Pesch*; vendredi, 4 mai, à 2½ heures, examen oral et pratique de *M. Razen*; lundi, 7 mai, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée, examen écrit pour le doctorat en médecine; mardi, 8 mai, à 2½ heures, examen oral de *M. Baden*; mercredi, 9 mai, à 2½ heures, examen oral de *M. Delvaux*; jeudi, 10 mai, à 2½ heures, examen oral de *M. Weiler*; samedi, 12 mai, à 2½ heures, examen pratique de MM. *Baden, Delvaux* et *Weiler*; lundi, 21 mai, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée, examen écrit pour le doctorat en chirurgie; mardi, 22 mai, à 2½ heures, examen oral de *M. Cary*; mercredi, 23 mai, à 2½ heures, examen oral de *M. Delahaye*; vendredi, 25 mai, à 2½ heures, examen oral de *M. Fischer*; samedi, 26 mai, à 2½ heures, examen pratique de MM. *Cary, Delahaye* et *Fischer*; lundi, 28 mai, de 2½ heures à 6 heures de relevée, examen écrit pour le doctorat en accouchement; mardi, 29 mai, à 2½ heures, examen oral et pratique de *M. Cary*; mercredi, 30 mai, à 2½ heures, exa-

zu Bad-Mondorf, *Koch* zu Luxemburg, Mitglieder, und *Alesch* zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 30. April auf den 31. Mai k. im Sitzungssaale des Medizinalcollegiums zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der H. *Ferdinand Moutrier* aus Esch a. d. Alz., *Camille Pesch* aus Mondreisch, *Aug. Razen* aus Luxemburg, Recipienden für die Candidatur der Medizin; *Joh. Peter Baden* aus Grevenmacher, *Franz Delvaux* aus Weiswampach, *Franz Weiler* aus Eschdorf, Recipienden für das Doctorat der Medizin; *Joseph Cary* aus Luxemburg, *Joseph Delahaye* aus Luxemburg, *Eugen Fischer* aus Luxemburg, Recipienden für die Doctorate der Chirurgie und Geburtshilfe.

Die Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: Montag, 30. April, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr, schriftliche Prüfung für die Candidatur der Medizin; Mittwoch, 2. Mai, um 2½ Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Moutrier*; Donnerstag, 3. Mai, um 2½ Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Pesch*; Freitag, 4. Mai, um 2½ Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. *Razen*; Montag, 7. Mai, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr, schriftliche Prüfung für das Doctorat der Medizin; Dienstag, 8. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Baden*; Mittwoch, 9. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Delvaux*; Donnerstag, 10. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Weiler*; Samstag, 12. Mai, um 2½ Uhr, praktische Prüfung der H. *Baden, Delvaux* und *Weiler*; Montag, 21. Mai, von 9 Uhr bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr, schriftliche Prüfung für das Doctorat der Chirurgie; Dienstag, 22. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Cary*; Mittwoch, 23. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Delahaye*; Freitag, 24. Mai, um 2½ Uhr, mündliche Prüfung des Hrn. *Fischer*; Samstag, 26. Mai, um 2½ Uhr, praktische Prüfung der H. *Cary, Delahaye* und *Fischer*; Montag, 28. Mai, von 2½ bis 6 Uhr, schriftliche Prüfung für das Doctorat der Geburtshilfe; Dienstag, 29. Mai, um 2½ Uhr, mündliche und

men oral et pratique de M. Delahaye; jeudi, 31 mai, à 2½ heures, examen oral et pratique de M. Fischer.

Pour l'examen de la candidature en médecine, M. le Dr Fonck, membre suppléant, remplacera M. le Dr Alesch, empêché pour cause de parenté avec l'un des récipiendaires.

Luxembourg, le 24 avril 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Timbre.

La société anonyme des hauts-fourneaux, forges et charbonnages Differdange-Dannenbaum, ayant son siège social à Differdange, a décidé la création de quatre millions de francs d'obligations nouvelles 4 pCt., formant la série II. Ces obligations, chacune de 500 fr. effectifs, porteront les numéros 10001 à 18000.

Pour donner la même forme matérielle aux 9865 anciennes obligations provenant de l'émission du 1^{er} octobre 1898, le conseil d'administration remplacera les titres en circulation de la première série par des titres identiques à ceux de la deuxième série; la seule différence consistera dans les plans d'amortissement des deux séries.

Les titres renouvelés, de 500 francs effectifs chacun, seront numérotés de 1 à 10000, dont cependant les 135 obligations portant les numéros ci-après désignés et sortis au tirage du 30 septembre 1899, ne seront pas mises en circulation, mais annulées, savoir :

N^{os} 206, 218, 330, 372, 474, 482, 570, 578, 759, 777, 837, 927, 936, 943, 946, 1064, 1070, 1077, 1184, 1213, 1275, 1294, 1311, 1342, 1390, 1397, 1456, 1557, 1578, 1603, 1643, 1652, 1654, 1736, 1745, 1778, 1847, 1858, 1869, 1900, 1954, 1987, 2003, 2005, 2032, 2092, 2209, 2507, 2521, 2594, 2619, 2740, 2790, 2819, 2839, 2842, 2934, 2984, 3046, 3054, 3205, 3213, 3269, 3356, 3645, 3695, 3771, 3877, 3908, 3913, 3955, 3994, 4000, 4004, 4083, 4142, 4273, 4349, 4648, 4673, 4818, 5067, 5121, 5171, 5206, 5228,

praktische Prüfung des Hrn. Carv; Mittwoch, 30. Mai, um 2½ Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. Delahaye; Donnerstag, 31. Mai, um 2½ Uhr, mündliche und praktische Prüfung des Hrn. Fischer.

Bei der Prüfung für die Candidatur der Medizin wird Hr. Dr. Fonck, Ergänzungsmitglied, Hrn. Dr. Alesch, welcher wegen Verwandtschaft mit einem der Recipienten nicht fungiren kann, ersetzen.

Luxemburg, den 24. April 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Stempel.

Die Actiengesellschaft für Eisen- und Kohlenindustrie Differdingen-Dannenbaum, mit dem Sitze zu Differdingen, hat die Ausgabe von neuen 4procentigen, die zweite Serie bildenden Obligationen im Werthe von vier Millionen Franken beschlossen. Diese Obligationen, jede zu 500 Fr. eff., werden die Nummern 10001 bis 18000 tragen.

Um den 9865 alten, von der Ausgabe vom 1. October 1898 herrührenden Obligationen dieselbe äußere Form zu geben, wird der Verwaltungsrath die von der ersten Serie im Umlauf sich befindenden Stücke durch solche der zweiten Serie ähnliche ersetzen; der einzige Unterschied zwischen beiden Serien wird in dem Ziehungsplan bestehen.

Die erneuerten Stücke, à 500 Fr. eff., tragen die Nummern 1 bis 10000; jedoch sollen die 135 nachbezeichneten, bei der Ziehung vom 30. September 1899 verloosten Stücke nicht mehr in Umlauf gesetzt, sondern annullirt werden, nämlich :

5231, 5503, 5523, 5579, 5621, 5733, 5764, 5770, 5994, 6105, 6195, 6299, 6390, 6508, 6633, 7000, 7240, 7271, 7314, 7377, 7549, 7583, 7823, 7853, 7942, 7973, 8046, 8205, 8316, 8453, 8585, 8561, 8612, 8688, 8717, 8807, 9032, 9114, 9185, 9288, 9429, 9465, 9466, 9493, 9657, 9661, 9813, 9839, 9952

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement et des domaines à Esch-sur-l'Alzette, le 6 avril 1900, vol. 33, art. 262, que la dite société a payé les droits de timbre à raison :

1° des 9865 obligations renouvelées 4 pCt., première série, de 500 fr. effectifs chacune ;

2° des 8000 obligations nouvelles 4 pCt., deuxième série, de 500 fr. effectifs chacune.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art 5 de la loi du 23 janvier 1872.

Luxembourg, le 19 avril 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Timbre.

Le capital social de la société anonyme des hauts-fourneaux, forges et charbonnages Differdange-Dannenbaum est représenté par :

a) 26000 actions Lit. A, n° 1 à 26000, de 500 fr. effectifs chacune ;

b) 8000 actions Lit. B, n° 1 à 8000, de 1500 fr. effectifs chacune.

Des 26000 titres Lit. A, 18000 portant les n° 1 à 18000, sont en circulation depuis les années 1896 resp. 1898.

Pour donner la même forme matérielle aussi bien aux anciennes actions qu'aux nouvelles, le conseil d'administration a décidé de retirer de la circulation les 18000 anciens titres et de les remplacer par des titres nouveaux.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement et des domaines à Esch-sur-l'Alzette, le 6 avril 1900, vol. 33, art. 261, que la dite société a payé les droits de timbre à raison de :

a) 18000 actions renouvelées de 500 fr. chacune, Lit. A, n° 1 à 18000 ;

Aus einer vom Einregistrungs- und Domänen-Einnehmer zu Esch a. d. Mz. unterm 6. April 1900, Band 33, Art 262, ausgestellten Quittung erhellt, daß genannte Gesellschaft die Stempelgebühren entrichtet hat von

1° den 9865 erneuerten 4procentigen Obligationen, erste Serie, jede zu 500 Fr. eff. ;

2° den 8000 neuen 4procentigen Obligationen, zweite Serie, jede zu 500 Fr. eff.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung im Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 19. April 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Stempel.

Das Gesellschaftskapital der Actien-Gesellschaft für Eisen- und Kohlenindustrie Differdingen-Dannenbaum besteht in :

a) 26000 Actien, Lit. A, Nummern 1 bis 26000, jede zu 500 Fr. eff. ;

b) 8000 Actien, Lit. B, Nummern 1 bis 8000, jede zu 1500 Fr. eff.

Von den 26000 Stücken, Lit. A, befinden sich 18000, mit den Nummern 1 bis 18000, seit den Jahren 1896 resp. 1898 in Umlauf.

Um den alten wie den neuen Actien dieselbe äußere Form zu geben, hat der Verwaltungsrath beschlossen, die in Umlauf sich befindenden 18000 alten Stücke zurückzuziehen und durch neue zu ersetzen.

Aus einer vom Einregistrungs- und Domänen-Einnehmer zu Esch a. d. Mz. unterm 6. April 1900, Band 33, Art. 261, ausgestellten Quittung erhellt, daß genannte Gesellschaft die Stempelgebühren entrichtet hat von :

a) 18000 erneuerten Actien, jede zu 500 Fr., Lit. A, Nummern 1 bis 18000 ;

b) 8000 actions nouvelles de 1500 fr. effectifs chacune, Lit. B, n° 1 à 8000.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art. 3 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 23 avril 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Etablissements pénitentiaires.

Par arrêté grand-ducal du 17 avril et. ont été nommés membres de la Commission administrative des établissements pénitentiaires de Luxembourg, pour un terme de quatre ans, à partir du 15 du même mois : MM. Jos. Rischard, vice-président de la Cour supérieure de justice, et Adolphe Altmeyer, rentier, tous les deux de Luxembourg.

M. Jos. Rischard continuera à remplir les fonctions de président de cette commission.

Luxembourg, le 22 avril 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Vorderster Scheuerkop » à Cruchten, dans la commune de Nommern, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Nommern.

Luxembourg, le 19 avril 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'adminis-

b) 8000 neuen Actien, jede zu 1500 Fr. eff., Lit. B, Nummern 1 bis 8000.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung im Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 21. April 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Strafanstalten.

Durch Großh. Beschluß vom 17. April et. sind zu Mitgliedern der Verwaltungskommission der Strafanstalten zu Luxemburg, für eine Dauer von vier Jahren, vom 15. desl. Mts. ab, ernannt worden: die H. H. Joseph Rischard, Vice-Präsident des Obergerichtshofes, und Adolph Altmeyer, Rentner, beide wohnhaft zu Luxemburg.

Hr. Joseph Rischard wird fortfahren, als Präsident dieser Commission zu fungiren.

Luxemburg, den 22. April 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges im Ort genannt: „Vorderster Scheuerkop“ zu Cruchten, Gemeinde Nommern, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und im Gemeindefretariate von Nommern niedergelegt.

Luxemburg, den 19. April 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß infolge einer Ermächtigung des Ver-

tration de la Caisse d'épargne du 23 avril ct., le livret n° 73292, qui a été perdu, est annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 24 avril 1900.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 24 avril ct., ont été nommés près la Cour supérieure de justice : conseillers honoraires, MM. Ad. *Mongenast*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, et Cam. *Vetter*, avocat général à Luxembourg; conseiller, M. Ernest *Hamelius*, juge de paix du canton de Luxembourg.

Luxembourg, le 25 avril 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la médecine-vétérinaire, réuni en session extraordinaire au lundi, 30 avril ct., suivant avis publié au n° 20 du *Mémorial* de l'année courante, procédera également à l'examen de M. Vict. *Turbel* de Hoescheid, récipiendaire pour le grade de médecin-vétérinaire.

L'examen écrit est fixé au lundi, 30 avril ct., de 9 heures du matin à midi et de 2 à 6 heures de relevée. L'examen oral et pratique aura lieu le jeudi, 3 mai, à 2 heures de relevée.

Luxembourg, le 25 avril 1900.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Société des Chemins de fer Guillaume Luxembourg.

MM. les actionnaires de la société des chemins de fer Guillaume-Luxembourg sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi, 22 mai prochain, à 2 heures précises, rue de Strasbourg, n° 10, à Paris.

Pour assister à cette assemblée, les porteurs d'au moins 20 actions anciennes ou 100 actions privilégiées, ou d'un nombre de ces actions réunies représentant un capital nominal de 10,000 fr., devront déposer leurs titres, avant le 8 mai, de 10 heures à 3 heures. Nul ne peut représenter un actionnaire s'il n'est lui-même membre de l'assemblée.

Des modèles de pouvoirs sont délivrés dans les bureaux de la société.

Le coupon de l'échéance du 1^{er} mai 1900 des obligations 5 pCt. est payable à partir de cette date, à raison de 7 fr. 275.

waltungsrathes der Sparkasse vom 23 April 1900 das verloren gegangene Livret Nr. 73292 für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg, den 24. April 1900.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 24. April ct. sind am Obergerichtshof ernannt worden: zu Ehrenräthen, die H. Ad. *Mongenast*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, und C. *Vetter*, General-Advokat zu Luxemburg; zum Rathe, Hr. Ernest *Hamelius*, Friedensrichter des Kantons Luxemburg.

Luxemburg, den 25. April 1900.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Thierarzneikunde, welche gemäß Bekanntmachung in Nr. 20 des „*Mémorial*“ vom I. d. Jahre am Montag, 30. April ct., in außerordentlicher Sitzung zusammentritt, wird auch die Prüfung des Hrn. Victor *Turbel* aus Hoescheid, Recipient für den Grad von Thierarzt, vornehmen.

Die schriftliche Prüfung findet statt am Montag, 30. April ct., von 9 Uhr bis Mittag und von 2 bis 6 Uhr Nachmittags, die mündliche und praktische am Donnerstag, 3. Mai, um 2 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 25. April 1900.

*Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.*